



## *Saving Plants that Save Lives*

—Convention on **B**iological **D**iversity-COP10 event / 生物多様性条約関連イベント—

TRAFFIC seminar on Medicinal and Aromatic Plants / トラフィックの薬用・アロマティック植物セミナー

19 Oct. / 10月19日 15:45~17:30 Nagoya Gakuin University Gymnasium Small Room1 (Open to everyone) Doors open at 15:30  
名古屋学院大学体育館 小会場1 (どなたでもご参加いただけます。日本語同時通訳あり) 開場 15:30

22 Oct. / 10月22日 18:15~19:45 Nagoya Congress Center Room 234A (for CBD-COP10 registration holders)  
名古屋国際会議場 Room 234A (CBD 本会議への参加登録者向けです。英語のみ)

主催：トラフィック Tel：03-3769-1716 URL：http://www.trafficj.org Organized by TRAFFIC Tel：+81-3-3769-1716 (Japan office) URL：http://www.traffic.org/

**TRAFFIC**  
the wildlife trade monitoring network



本イベントは、  
日本経団連自然保護基金による  
資金のご支援により開催されます。

This event is organized  
with the kind support of  
Keidanren Nature Conservation Fund.

Unsustainable use of wild medicinal plants can threaten biodiversity as well as people's health and livelihoods. Through talks by practitioners with an in-depth knowledge of the use of plants in traditional medicines, TRAFFIC will introduce the FairWild Standard to promote the sustainable and equitable use of wild plant resources.

野生の植物を過剰に利用すると、生物多様性だけでなく、ひいては人々の健康や暮らしをも脅かします。薬用植物を暮らしの中で利用する賢人達から現地の状況を聞きながら、野生植物の保全とフェアトレードを実現するためのフェアワイルド認証をご紹介します。

## Agenda

- 1 TRAFFIC: Value of wild plant species in use – a case study from China, Upper Yangtze Basin
- 2 Talks from natural history visionaries: Wise use of plants
- 3 TRAFFIC: FairWild Standard Guidelines – for sustainable use of wild medicinal and aromatic plants

## プログラム

- 1 トラフィック：人々に利用される野生植物の経済的価値とは - 中国長江上流地域のケーススタディ
- 2 世界の賢人たち：植物の賢い利用 - 自然の歴史を知る賢人からのお話。
- 3 トラフィック：フェアワイルド基準 - 野生の薬用・アロマティック植物の持続可能な利用を目指して

## Speakers' profiles Subject to change

## 講演者紹介 講演者は当日変更の可能性がありますので、ご了承ください。

**Andrew Nainene Lelekoitien** Leader of the Yiaku from the Mukogodo Forest of Central Kenya  
The Yiaku is a tribe of indigenous people who live by hunting, gathering and bee-keeping in Eastern Africa. The speaker is one of the leaders of the Yiaku, who is deeply knowledgeable about the traditional uses of wild plants. The Yiaku people also address how conservation of local biodiversity links with sustainable economic development.

**Tashka Yawanawa** Chief of the Yawanawa - from the State of Acre, Brazil  
The guardian of a 200,000 ha area in the Amazon, and leader of the Yawanawa. Fluent in several languages and with a business certification from the US, this young chief has been speaking up for indigenous people throughout the world. The Yawanawa are famous for their sustainable production of 'Uruku' a plant used in the cosmetics industry.

**Zhang Yi** Chinese traditional medical doctor, Deputy Director of the Academy of Chinese Traditional Medicine in Sichuan, China  
Professor Zhang has long-term experience of Chinese and Tibetan traditional medicines, both clinically and in research. He plays a key role in the conservation of medicinal plants, acting as a local expert for the sustainable use and protection of endangered medicinal plants in the Upper Yangtze eco-region.

**Anastasiya Timoshyna** TRAFFIC  
TRAFFIC, the wildlife trade monitoring network, works to ensure that trade in wild plants and animals is not a threat to the conservation of nature. TRAFFIC has supported the development of the FairWild Standard since its beginning, and has carried out several implementation projects to promote the Standard throughout the world.



アンドリュー・ナインネ・レレコイティエン

### イヤク族のリーダー ケニヤ、ムコゴドの森から

イヤク族は東アフリカで狩猟採集や養蜂をして暮らす先住民。中でも特に人々が利用する野生植物に造詣が深く、伝統知識を継承するリーダーの一人である。地域の生物多様性と持続的な経済発展の両立という課題にも取り組む。



タシュカ・ヤワナワ

### ヤワナワ族のチーフ ブラジル、アクレ州から

ヤワナワ族のチーフ ブラジル、アクレ州からアマゾンの20万ヘクタールに広がる地域に住むヤワナワ族のリーダー。米国で言語、ビジネスを学んだ経験もあり、先住民のために世界各地で声を上げる若きチーフでもある。ヤワナワ族は染料となる植物「ウルク」の管理された生産をおこなうことでも知られている。



ジャン・イー

### 中国伝統医療の医師 四川省中医薬科学院副理事 中国四川省から

中国とチベットの伝統医療の臨床や研究に長年携り、造詣が深い。長江上流の地域で、危機に瀕した薬用植物の保全や持続可能な利用を目指すプロジェクトで地元の専門家として重要な役割を担う。



アナスタシア ティモシヤナ

### トラフィック

トラフィックは野生動植物の取引が自然環境を脅かさないよう、調査・監視をおこなう世界的ネットワーク。フェアワイルド発足時よりエコロジカルな側面の基準作りをサポートし、現在はフェアワイルドを推進するプロジェクトを世界各地で実施支援している。

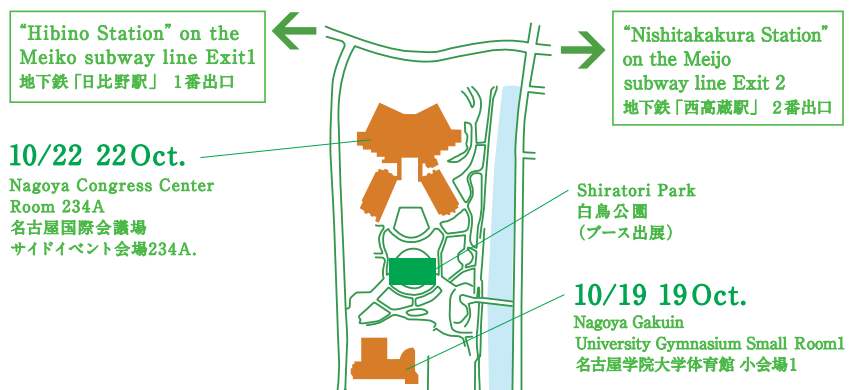
## How to join / 参加方法

Prior registration to the organizer is most appreciated. Please note your name, affiliation, contact information and the date (19th or 22nd).  
人数把握のため、なるべく事前にお申込みください。Eメール又はFAXで、ご氏名・所属・連絡先・希望日を下記までお知らせください。

Contact: TRAFFIC East Asia - Japan Kahoru Kanari  
Tel: +81-3-3769-1716 Fax: +81-3-3769-1304  
6Fl. 3-1-14 Shiba, Minato-ku, Tokyo 105-0014, Japan

連絡先: トラフィックイーストアジアジャパン 金成かほる  
Tel: 03-3769-1716 Fax: 03-3769-1304  
〒105-0014 東京都港区芝 3-1-14 6階 WWF ジャパン内  
E-mail: traffic@trafficj.org URL: <http://www.trafficj.org>

## Access to the venue / 会場アクセス



最寄り駅はともに、名古屋駅より電車で10～15分です。  
The nearest stations are both 10-15 minutes by train from Nagoya station

さらに詳しい情報はウェブサイトをご覧ください。 <http://www.trafficj.org/CBDseminar.html>

